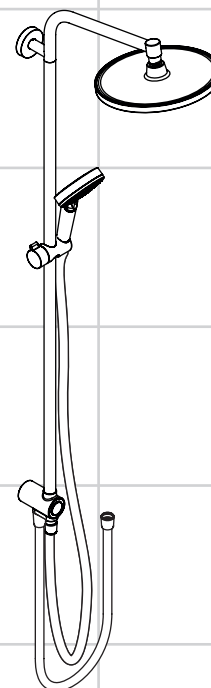
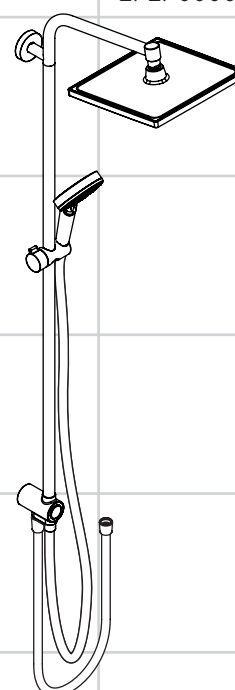


|           |                                                     |           |
|-----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>DE</b> | Gebruiksaanleitung / Montageanleitung               | <b>2</b>  |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi / Instructions de montage             | <b>3</b>  |
| <b>EN</b> | Instructions for use / assembly instructions        | <b>4</b>  |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | <b>5</b>  |
| <b>ES</b> | Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | <b>6</b>  |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | <b>7</b>  |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | <b>8</b>  |
| <b>PT</b> | Instruções para uso / Manual de Instalação          | <b>9</b>  |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | <b>10</b> |
| <b>CS</b> | Návod k použití / Montážní návod                    | <b>11</b> |
| <b>SK</b> | Návod na použitie / Montážny návod                  | <b>12</b> |
| <b>ZH</b> | 用户手册 / 组装说明                                         | <b>13</b> |
| <b>RU</b> | Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | <b>14</b> |
| <b>HU</b> | Használati útmutató / Szerelési útmutató            | <b>15</b> |
| <b>FI</b> | Käyttöohje / Asennusohje                            | <b>16</b> |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | <b>17</b> |
| <b>LT</b> | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | <b>18</b> |
| <b>HR</b> | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | <b>19</b> |
| <b>TR</b> | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | <b>20</b> |
| <b>RO</b> | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | <b>21</b> |
| <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | <b>22</b> |
| <b>SL</b> | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | <b>23</b> |
| <b>ET</b> | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | <b>24</b> |
| <b>LV</b> | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | <b>25</b> |
| <b>SR</b> | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | <b>26</b> |
| <b>NO</b> | Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | <b>27</b> |
| <b>BG</b> | Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | <b>28</b> |
| <b>SQ</b> | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit    | <b>29</b> |
| <b>AR</b> | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | <b>30</b> |



**Crometta S 240 1jet**  
**Showerpipe Reno EcoSmart**  
27270000



**Crometta E 240 1jet**  
**Showerpipe Reno EcoSmart**  
27289000





## Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sich bei geänderter Montagehöhe die Mindesthöhe ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Die der Brause beige packte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Im Notfall kann das Rohr zwischen Armatur und Kopfbrause im unteren Bereich mit einer feinen Säge gekürzt werden.
- Die Brause darf nur nach einem Absperrventil oder einer Sanitärarmatur angeschlossen werden.

## Technische Daten

Betriebsdruck: max. 1 MPa  
Empfohlener Betriebsdruck: 0,12 - 0,5 MPa  
Prüfdruck: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Heißwassertemperatur: max. 60 °C  
Thermische Desinfektion: max. 70 °C / 4 min

- Eigensicher gegen Rückfließen
- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



### Bedienung (siehe Seite 31)

Zum Entleeren der Kopfbrause diese nach dem Benutzen leicht schräg stellen.



### Reinigung (siehe Seite 36)



### Wartung (siehe Seite 38)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



### Maße (siehe Seite 34)



### Durchflussdiagramm (siehe Seite 34)

- ① Handbrause
- ② Kopfbrause



### Serviceteile (siehe Seite 39)



### Sonderzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)

Fliesenausgleichsscheibe #95239000 (siehe Seite 39)



### Prüfzeichen (siehe Seite 40)





## Consignes de sécurité

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Les dimensions d'installation indiquées dans la notice de montage sont idéales pour des personnes d'une taille de 1800 mm environ et doivent être ajustées selon le cas. Tenir compte pour cela du fait qu'un changement de hauteur modifie la hauteur minimum et que la modification des cotes de raccord doit entrer en ligne de compte.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- En cas d'urgence, il est possible de raccourcir, dans la partie inférieure, le tuyau reliant la robinetterie au pommeau de la douche à l'aide d'une scie fine.
- La douchette ne doit être raccordée qu'en aval d'une vanne d'arrêt ou d'une robinetterie sanitaire.

## Informations techniques

Pression de service autorisée:  
Pression de service conseillée:  
Pression maximum de contrôle:

max. 1 MPa  
0,12 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
max. 60 °C  
max. 70 °C / 4 min

Température d'eau chaude:  
Désinfection thermique:

- Avec dispositif anti-retour
- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



## Instructions de service (voir pages 31)

Pour vider le pommeau de la douchette, l'incliner légèrement après l'utilisation.



## Nettoyage (voir pages 36)



## Entretien (voir pages 38)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



## Dimensions (voir pages 34)



## Diagramme du débit (voir pages 34)

- ① Douchette
- ② pomme de douche



## Pièces détachées (voir pages 39)



**Accessoires en option** (ne fait pas partie de la fourniture)  
cale de compensation #95239000 (voir pages 39)



## Classification acoustique et débit (voir pages 40)





## Safety Notes

- Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The installation dimensions stated in these installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case, pay attention to the fact that a change of installation height will also change the minimum height, and that the altered mounting dimensions must be taken into consideration.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The mesh washer must be insert to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- If required, the bottom part of the pipe between the fixture and the shower head can be shortened with a fine-toothed saw.
- The shower may only be connected downstream of a shut-off valve or sanitary fitting.

## Technical Data

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Operating pressure:             | max. 1 MPa                 |
| Recommended operating pressure: | 0,12 - 0,5 MPa             |
| Test pressure:                  | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:          | max. 60 °C                 |
| Thermal disinfection:           | max. 70 °C / 4 min         |

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



### Operation (see page 31)

To empty the overhead shower after use, hold it in a slightly inclined position.



### Cleaning (see page 36)



### Maintenance (see page 38)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



### Dimensions (see page 34)



### Flow diagram (see page 34)

- ① Hand shower
- ② overhead shower



### Spare parts (see page 39)



**Special accessories** (order as an extra)  
tile-matching-disk #95239000 (see page 39)



### Test certificate (see page 40)







## Indicazioni sulla sicurezza

- Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
- I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Le quote di montaggio indicate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone grandi circa 1800 mm e eventualmente vanno adattate. A ciò bisogna fare attenzione, che ad altezza di montaggio cambiata l'altezza minima necessaria indicata cambia e che bisogna considerare la modifica delle quote di collegamento.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- Se necessario il tubo può essere accorciato tra il raccordo e la doccetta nella parte inferiore usando un seghetto.
- La doccia deve essere collegata solo a valle di una valvola d'arresto o di un'armatura sanitaria.

## Dati tecnici

Pressione d'uso:

Pressione d'uso consigliata:

Pressione di prova:

max. 1 MPa  
0,12 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
max. 60°C  
max. 70°C / 4 min

Temperatura dell'acqua calda:

Disinfezione termica:

- Sicurezza antiriflusso
- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



### Procedura (vedi pagg. 31)

Per svuotare la doccia di testa dopo averla usata, posizionarla leggermente obliqua.



### Pulitura (vedi pagg. 36)



### Manutenzione (vedi pagg. 38)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



### Ingombri (vedi pagg. 34)



### Diagramma flusso (vedi pagg. 34)

- ① Doccetta
- ② soffione doccia



### Parti di ricambio (vedi pagg. 39)



**Accessori speciali** (non contenuto nel volume di fornitura)  
distanziali da piastrella #95239000 (vedi pagg. 39)



### Segno di verifica (vedi pagg. 40)





## Indicaciones de seguridad

- Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
- Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, cambia la altura mínima y habrá que adaptar las medidas de conexión.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- En caso de necesidad, con una sierra fina puede recortarse por la parte de abajo el tubo entre el grifo y la ducha.
- La roseta de ducha debe conectarse siempre a una válvula de bloqueo o a valvulería sanitaria.

## Datos técnicos

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Presión en servicio:             | max. 1 MPa                 |
| Presión recomendada en servicio: | 0,12 - 0,5 MPa             |
| Presión de prueba:               | 1,6 MPa                    |
|                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente:   | max. 60°C                  |
| Desinfección térmica:            | max. 70°C / 4 min          |

- Seguro contra el retorno
- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



### Manejo (ver página 31)

Para vaciar la ducha, colóquela en una posición ligeramente inclinada tras el uso.



### Limpiar (ver página 36)



### Mantenimiento (ver página 38)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



### Dimensiones (ver página 34)



### Diagrama de circulación (ver página 34)

- ① Teleducha
- ② Ducha fija



### Repuestos (ver página 39)



### Opcional (no incluido en el suministro)

Pieza desuplemento #95239000 (ver página 39)



### Marca de verificación (ver página 40)





## Veiligheidsinstructies

- Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot en moeten indien nodig aangepast worden. Daarbij moet in acht genomen worden dat bij een gewijzigde montagehoogte ook de minimumhoogte verandert en dat de aansluitmaten overeenkomstig moeten worden aangepast.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- In noodgevallen kan de buis tussen de armatuur en de hoofddouche onderaan met een fijne zaag verkort worden.
- De douche mag enkel aangesloten worden na een afsluitklep of een sanitaire kraan.

## Technische gegevens

- Werkdruk: max. max. 1 MPa  
 Aanbevolen werkdruk: 0,12 - 0,5 MPa  
 Getest bij: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatuur warm water: max. 60°C  
 Thermische desinfectie: max. 70°C / 4 min
- Beveiligd tegen terugstromen
  - Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



### Bediening (zie blz. 31)

Om de hoofddouche leeg te maken, zet u deze na het gebruik licht schuin.



### Reinigen (zie blz. 36)



### Onderhoud (zie blz. 38)

Keerleppele moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



### Maten (zie blz. 34)



### Doorstroombiagram (zie blz. 34)

- ① Handdouche
- ② hoofddouche



### Service onderdelen (zie blz. 39)



**Toebehoren** (behoort niet tot het leveringspakket)  
 opvulschijf #95239000 (zie blz. 39)



### Keurmerk (zie blz. 40)



## Montage (zie blz. 32)



## Sikkerhedsanvisninger

- Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Målene i monteringsanvisningen er ideal til personer med en størrelse på 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. Herved skal der tages hensyn til, at den mindste højde i tilfælde af en ændret monteringshøjde ændres og at der skal tages hensyn til de ændrede tilslutningsmål.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.
- I et nødstilfælde kan røret mellem armaturet og hovedbruseren afkortes med en fin sav.
- Bruseren må kun tilsluttes efter en afspærringsventil eller et sanitærarmatur.

## Tekniske data

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Driftstryk:           | max. 1 MPa                 |
| Anbefalet driftstryk: | 0,12 - 0,5 MPa             |
| Prøvetryk:            | 1,6 MPa                    |
|                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur: | max. 60 °C                 |
| Termisk desinfektion: | max. 70 °C / 4 min         |

- Med indbygget kontraventil
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



### Brugsanvisning (se s. 31)

Hovedbruseren tømmes ved at holde den en smule på skrå efter brug.



### Rengøring (se s. 36)



### Service (se s. 38)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennestrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



### Målene (se s. 34)



### Gennemstrømningsdiagram (se s. 34)

- ① Håndbruser
- ② Hovedbruser



### Reservedele (se s. 39)



### Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)

Afstandsskive #95239000 (se s. 39)



### Godkendelse (se s. 40)





## Avisos de segurança

- Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- As dimensões de montagem indicadas nas instruções de montagem são ideais para pessoas com uma altura aprox. 1800 mm e têm que ser eventualmente adaptadas. Neste contexto deve ter-se em atenção que alterações na altura de montagem obrigam a alterações na altura mínima, bem como alterações nas dimensões de ligação.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- Em caso de emergência é possível encurtar o tubo entre a torneira e a cabeça do chuveiro, na parte inferior, com uma serra fina.
- O chuveiro só pode ser instalado a seguir a uma válvula de retenção ou valvulária de sanitários.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:  
Pressão de func. recomendada:  
Pressão testada:

max. 1 MPa  
0,12 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
max. 60°C  
max. 70°C / 4 min

Temperatura da água quente:  
Desinfecção térmica:

- Função anti-retorno e anti-vácuo
- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



### Funcionamento (ver página 31)

Posicionar a cabeça do chuveiro numa posição inclinada para o esvaziar após a utilização.



### Limpeza (ver página 36)



### Manutenção (ver página 38)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



### Medidas (ver página 34)



### Fluxograma (ver página 34)

- ① Chuveiro de mão
- ② Chuveiro fixo



### Peças de substituição (ver página 39)



### Acessórios especiais (não incluído no volume de fornecimento)

Arruela espaçadora #95239000 (ver página 39)



### Marca de controlo (ver página 40)



**Wskazówki bezpieczeństwa**

- Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
- Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

**Wskazówki montażowe**

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Wymiary montażowe podane w instrukcji montażowej są idealne dla osób o wzroście sięgającym ok. 1800 mm i w razie konieczności należy je dostosować. Należy przy tym zwrócić uwagę na fakt, iż przy zmienionej wysokości montażu zmienia się minimalna wysokość, a także ulegają zmianie wymiary przyłączy.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Znajdujące się przy prysznicy sitko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.
- W razie konieczności rurę między armaturą a prysznicem sufitowym w dolnym obszarze można skrócić przy użyciu małej piły
- Pysznica można podłączyć tylko po użyciu zaworu odcinającego lub armatury sanitarnej.

**Dane techniczne**

Ciśnienie robocze:

maks. 1 MPa

Zalecane ciśnienie robocze:

0,12 - 0,5 MPa

Ciśnienie próbne:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej:

maks. 60°C

Dezynfekcja termiczna:

maks. 70°C / 4 min

- Zabezpieczony przed przepływem zrotnym
- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

**Opis symbolu**

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

**Obsługa (patrz strona 31)**

Do opróżniania prysznica należy go po jego użyciu ustawić lekko na skos.

**Czyszczenie (patrz strona 36)****Konserwacja (patrz strona 38)**

Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

**Wymiary (patrz strona 34)****Schemat przepływu (patrz strona 34)**

- ① Pysznica ręczny
- ② Pysznica sufitowy

**Części serwisowe (patrz strona 39)****Wypożyczenie specjalne (Nie jest częścią dostawy)**

Podkładka do wyrównania płytek ceramicznych #95239000 (patrz strona 39)

**Znak jakości (patrz strona 40)**



## Bezpečnostní pokyny

- Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí dbát nato, že se při změně výšky montáže změní požadovaná minimální výška a že je třeba brát ohled na připojovací rozměry.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.
- V případě nutnosti lze trubku mezi armaturou a sprchovou hlavici ve spodní oblasti zkrátit jemnou pilkou.
- Sprcha smí být připojena pouze za uzavíracím ventilem nebo sanitární armaturou.

## Technické údaje

- Provozní tlak: max. 1 MPa  
 Doporučený provozní tlak: 0,12 - 0,5 MPa  
 Zkušební tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Teplota horké vody: max. 60 °C  
 Tepelná desinfekce: max. 70 °C / 4 min
- Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.
  - Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



### Ovládání (viz strana 31)

Pro vyprázdnění sprchové hlavice, hlavici po použití nastavte do lehce šikmé polohy.



### Čištění (viz strana 36)



### Údržba (viz strana 38)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



### Rozměry (viz strana 34)



### Diagram průtoku (viz strana 34)

- ① Ruční sprcha
- ② Horní sprcha



### Servisní díly (viz strana 39)



**Zvláštní příslušenství** (není součástí dodávky)  
 destička pro vyrovnání obkladů #95239000 (viz strana 39)



### Zkušební značka (viz strana 40)



## Montáž (viz strana 32)





## Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
- Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Vyhybajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolars igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Montážne rozmery uvedené v návode na montáž sú ideálne pre osoby s výškou postavy približne 1800 mm a v prípade potreby je nutné ich prispôsobiť. Pritom je nutné si uvedomiť, že pri zmenenej výške montáže sa mení minimálna výška a je nutné dbať na rozmery rozmiestnenia prípojk.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.
- V prípade potreby môžete trúbku medzi armatúrou a sprchovou hlaviciou v spodnej oblasti skrátiť jemnou pílkou.
- Sprchu je možné napojiť len na uzatvárací ventil alebo na sanitárnu armatúru.

## Technické údaje

Prevádzkový tlak:

Doporučený prevádzkový tlak:

Skúšobný tlak:

max. 1 MPa  
0,12 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
max. 60 °C  
max. 70 °C / 4 min

Teplota teplej vody:

Termická dezinfekcia:

- Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.
- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



### Obsluha (viď strana 31)

Na vyprázdenie vrchnej sprchy túto po použití nahnite do mierne šikmej polohy.



### Čistenie (viď strana 36)



### Údržba (viď strana 38)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



### Rozmery (viď strana 34)



### Diagram prietoku (viď strana 34)

- ① Ručná sprcha
- ② Horná sprcha



### Servisné diely (viď strana 39)



**Zvláštne príslušenstvo** (nie je súčasťou dodávky)  
doštička pre vyrovnanie obkladov #95239000 (viď strana 39)



### Osvedčenie o skúške (viď strana 40)







## 安全技巧

- 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计，不得让其承载其它物品！
- 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够距离。
- 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 本安装说明中所规定的安装尺寸理想用于身高 1800 mm 左右的人士。尺寸可根据需要进行修改。在这种情况下，您必须留意，如果安装高度改变，则花洒到地板的最小高度也随之改变，且必须考虑到连接尺寸的改变。
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意：在所有加固区域中，加固表面是否平整（无突出的接缝或瓷砖），墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- 必须装上花洒所附带的滤网密封垫，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅保修范围。
- 紧急情况下，可使用细的锯子将下方区域中阀门与头顶莲蓬头之间的管子锯短。
- 该花洒仅允许连接在卫浴龙头或截止阀之后。

## 技术参数

|         |                            |
|---------|----------------------------|
| 工作压强:   | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压强: | 0,12 - 0,5 MPa             |
| 测试压强:   | 1,6 MPa                    |
|         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度:   | 最大 60°C                    |
| 热力消毒:   | 最大 70°C / 4 分钟             |

- 自动防止回流
- 该产品专为饮用水设计！

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



**操作** (参见第页 31)

请在使用喷头后略微倾斜，排空其中水分。



**清洗** (参见第页 36)



**保养** (参见第页 38)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 DIN EN 1717 定期检查（至少一年一次）。



**大小** (参见第页 34)



**流量示意图** (参见第页 34)

- ① 手持花洒
- ② 顶置花洒



**备用零件** (参见第页 39)



**选装附件** (不在供货范围内)

匹配瓷砖的圆盘 #95239000 (参见第页 39)



**检验标记** (参见第页 40)



**安装** (参见第页 32)



## Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Указанные в монтажной инструкции монтажные размеры идеальны для лиц ростом около 1800 мм. В случае необходимости монтажные размеры следует менять. При этом нужно учесть, что при изменившейся высоте монтажа меняется также и минимальная высота, а изменение установочных размеров нужно принять во внимание.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.
- По мере необходимости лобзиком можно укоротить трубу между арматурой и верхним душем в нижней области.
- Источник разбрызгивания должен подсоединяться только после запорного клапана или санитарной арматуры.

## Технические данные

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Рабочее давление:               | не более. 1 МПа            |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,12 - 0,5 МПа             |
| Давлении:                       | 1,6 МПа                    |
|                                 | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды:       | не более. 60°C             |
| Термическая дезинфекция:        | не более. 70°C / 4 мин     |

- укомплектован клапаном обратного тока воды
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



## Эксплуатация (см. стр. 31)

Чтобы вода вытекла из верхнего душа, после использования поставьте его под небольшим наклоном.



## Очистка (см. стр. 36)



## Техническое обслуживание (см. стр. 38)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



## Размеры (см. стр. 34)



## Схема потока (см. стр. 34)

- ① Ручной душ
- ② Верхний душ



## Комплект (см. стр. 39)



## Специальные принадлежности

(не включено в объем поставки!)

Шайба для выравнивания с уровнем плитки #95239000 (см. стр. 39)



## Знак технического контроля (см. стр. 40)





## Biztonsági utasítások

- A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A szerelési útmutatóban megadott szerelési méretek kb. 1800 mm testmagasságú személyeknek alkalmasak, és ennek megfelelően átméretezendők. Itt arra kell ügyelni, hogy az átméretezett szerelési magasságnál megváltozik a minimális magasság és figyelembe kell venni a csatlakozó méreteinek változását.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- Szükség esetén a csövet a csap és a zuhanyfej között, az alsó részen, egy finom fűrésszel le lehet rövidíteni.
- A zuhanyt csak zárószelep vagy szaniter csaptelep után szabad bekötni.

## Műszaki adatok

Üzemi nyomás:

Ajánlott üzemi nyomás:

Nyomáspróba:

max. 1 MPa  
0,12 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
max. 60 °C  
max. 70 °C / 4 perc

Forróvíz hőmérséklet:

Termikus fertőtlenítés:

- Visszafolyás gátlóval
- A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



### Használat (lásd a oldalon 31)

A fejjzuhany kiürítéséhez ezt használat után állítsa enyhén ferdén.



### Tisztítás (lásd a oldalon 36)



### Karbantartás (lásd a oldalon 38)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



### Méretet (lásd a oldalon 34)



### Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 34)

- ① Kézi zuhany
- ② Fejjzuhany



### Tartozékok (lásd a oldalon 39)



### Egyéb tartozék (a szállítási egység nem tartalmazza)

Csempekiegyenlítő lemez #95239000 (lásd a oldalon 39)



### Vizsgajel (lásd a oldalon 40)



**Turvallisuusohjeet**

- Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksen olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieniä- ja puhdistustarkoituksiin.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

**Asennusohjeet**

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Asennusohjeessa annetut asennusmitat sopivat n. 180 cm:n pituiselle henkilölle, ja niitä on tarvittaessa muutettava. Tässä on otettava huomioon, että asennuskorkeuden muuttuessa muuttuu myös vähimmäiskorkeus, ja muutos on otettava huomioon liitäntöjen mitoissa.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Käsisuihkun mukana toimitettu sihtitiiviste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- Tarvittaessa putken voi lyhentää hienolla sahalla hanan ja pääsuihkun välillä alaosasta.
- Suihkun saa liittää vain sulkuventtiiliin tai saniteettiarmatuuriin.

**Tekniset tiedot**

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| Käyttöpaine:             | maks. 1 MPa                |
| Suosittelut käyttöpaine: | 0,12 - 0,5 MPa             |
| Koestuspaine:            | 1,6 MPa                    |
|                          | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:  | maks. 60 °C                |
| Lämpödesinfektio:        | maks. 70 °C / 4 min        |

- Estää itsestään paluuvirtauksen
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

**Merkin kuvaus**

Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

**Käyttö** (katso sivu 31)

Tyhjennä pääsuihku asettamalla se käytön jälkeen hieman vinoon.

**Puhdistus** (katso sivu 36)**Huolto** (katso sivu 38)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).

**Mitat** (katso sivu 34)**Virtausdiagrammi** (katso sivu 34)

- ① Käsisuihku
- ② Pääsuihku

**Varaosat** (katso sivu 39)

**Erityisvaruste** (ei kuulu toimitukseen)  
Laatansovituslevy #95239000 (katso sivu 39)

**Koestusmerkki** (katso sivu 40)



## Säkerhetsanvisningar

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
- Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- De monteringsmått som anges i monteringsanvisningen passar 1,80 m långa personer och måste eventuellt anpassas. Det är då viktigt att tänka på att den minsta höjden ändras när monteringshöjden blir en annan och att hänsyn måste tas till de ändrade anslutningsmåten.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fästningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fränsäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.
- Om det behövs kan röret mellan blandare och huvuddusch kortas i den nedre delen med en fintandad såg.
- Duschen får bara anslutas efter en spärrventil eller sanitärblandare.

## Tekniska data

Driftstryck:

Rek. driftstryck:

Tryck vid provtryckning:

max. 1 MPa  
0,12 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
max. 60 °C  
max. 70 °C / 4 min

Varmvattentemperatur:

Termisk desinfektion:

- Självspärr mot återflöde
- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



### Hantering (se sidan 31)

Ställ huvudduschen lätt lutande efter användningen för att tömma den.



### Rengöring (se sidan 36)



### Skötsel (se sidan 38)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).



### Måtten (se sidan 34)



### Flödesschema (se sidan 34)

- ① Handdusch
- ② Huvuddusch



### Reservdelar (se sidan 39)



### Specialtillbehör (medföljer ej leveransen)

Kakelutjämningsbricka #95239000 (se sidan 39)



### Testsigill (se sidan 40)



## Montering (se sidan 32)



## Saugumo technikos nurodymai

- Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!
- Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Montavimo instrukcijoje nurodyti išmatavimai idealiai tinka 1800 mm ūgio žmonėms. Galima keisti aukštį, bet tuomet keičiasi minimalus rekomenduojamas patalpos aukštis ir turi būti atsižvelgta į vandens jungties matmenų pasikeitimą.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tinkama gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Tinklelis, kuris yra rankų dušas pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės nepriima.
- Ypatingais atvejais vamzdelis tarp jungčių ir dušo galvutės apatinėje dalyje gali būti patrumpintas plonu pjūkleliu.
- Dušo galvą galima prijungti tik už uždarymo vožtuvo arba sanitarinio maišytuvo.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:

Rekomenduojamas slėgis:

Bandomasis slėgis:

ne daugiau kaip 1 MPa

0,12 - 0,5 MPa

1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

ne daugiau kaip 60 °C

ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

Karšto vandens temperatūra:

Terminis dezinfekavimas:

- Su atbuliniu vožtuvu
- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



### Eksplotacija (žr. psl. 31)

Kad ištuštintumėte dušo galvą, pasinaudoję nustatykite ją šiek tiek įstrižai.



### Valymas (žr. psl. 36)



### Techninis aptarnavimas (žr. psl. 38)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



### Išmatavimai (žr. psl. 34)



### Pralaidumo diagrama (žr. psl. 34)

- ① Rankų dušas
- ② galvos dušas



### Atsarginės dalys (žr. psl. 39)



### Specialūs priedai (nėra pridedama)

Plytelių išlyginimo diskas #95239000 (žr. psl. 39)



### Bandymo pažyma (žr. psl. 40)





## Sigurnosne upute

- Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Montažne dimenzije navedene u uputama za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm te se prema potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pritom valja uzeti u obzir da se u slučaju promjene montažne visine mijenja i minimalna visina kao i da se tada mora uvažiti i promjena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Cijev se u krajnjem slučaju između armature i tuša iznad glave može u donjem dijelu skratiti pilom sa sitnim zupcima.
- Tuš se smije priključivati samo iza zapornog ventila ili iza sanitarne armature.

## Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:

Preporučeni tlak:

Probni tlak:

tlak 1 MPa  
0,12 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
tlak 60 °C  
tlak 70 °C / 4 min

Temperatura vruće vode:

Termička dezinfekcija:

- Funkcije samo-čišćenja
- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



### Upotreba (pogledaj stranicu 31)

Nakon korištenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu kako biste ga ispraznili.



### Čišćenje (pogledaj stranicu 36)



### Održavanje (pogledaj stranicu 38)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



### Mjere (pogledaj stranicu 34)



### Dijagram protoka (pogledaj stranicu 34)

- ① Ručni tuš
- ② tuš iznad glave



### Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 39)



### Posebni pribor (Nije sadržano u isporuci!)

Sustav za balansiranje protoka #95239000 (pogledaj stranicu 39)



### Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 40)



## Sastavljanje (pogledaj stranicu 32)





## Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!
- Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçüleri, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gerekirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte minimum yüksekliğin de değiştiğine ve bağlantı ölçülerindeki değişikliğin göz önüne alınması gerektiğine dikkat edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğuna (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.
- Boru acil durumda armatür ile püskürtme başlığı arasında alt kısımdan ince bir testere ile kısaltılabilir.
- Su püskürtücü yalnızca sıhhi armatür veya kapatma vanasından sonra bağlanabilir.

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı:  
Tavsiye edilen işletme basıncı:  
Kontrol basıncı:

azami 1 MPa  
0,12 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
azami 60°C  
azami 70°C / 4 dak

Sıcak su sıcaklığı:  
Termik dezenfeksiyon:

- Geri emme önleyici
- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

### Kullanımı (bakınız sayfa 31)

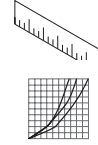
Kafa duşunu boşaltmak için kullanımdan sonra hafif eğri durmasını sağlayın.



### Temizleme (bakınız sayfa 36)

### Bakım (bakınız sayfa 38)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. ( en az yılda bir kez)



### Ölçüleri (bakınız sayfa 34)

### Akış diyagramı (bakınız sayfa 34)

- El duşu
- Baş duşu



### Yedek Parçalar (bakınız sayfa 39)



**Özel aksesuarlar** (Teslimat kapsamına dahil değildir)  
Fayans dengeleme pulu #95239000 (bakınız sayfa 39)



### Kontrol işareti (bakınız sayfa 40)





## Instrucțiuni de siguranță

- La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzută cu alte obiecte.
- Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Dimensiunile de montare din instrucțiunile de montare sunt ideale pentru persoane cu o înălțime de cca. 1800 mm și trebuie modificate dacă este cazul. Aici trebuie să țineți cont de modificarea înălțimii de montare, deoarece în acest caz se va modifica și înălțimea minimă de montare și astfel trebuie modificate toate dimensiunile de racordare.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.
- În caz de nevoie puteți prescurta țeava dintre armătură și para de duș pe porțiunea inferioară cu un ferăstrău mic.
- Dușul poate fi instalat doar după un ventil de închidere sau o armătură sanitară.

## Date tehnice

Presiune de funcționare:

Presiune de funcționare recomandată:

Presiune de verificare:

max. 1 MPa  
0,12 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
max. 60°C  
max. 70°C / 4 min

Temperatura apei calde:

Dezinfecție termică:

- Asigurat contra scurgere înapoi
- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



### Utilizare (vezi pag. 31)

Pentru golirea telefonului de duș amplasați-l pe acesta ușor înclinat după utilizare.



### Curățare (vezi pag. 36)



### Întreținere (vezi pag. 38)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



### Dimensiuni (vezi pag. 34)



### Diagrama de debit (vezi pag. 34)

- ① Duș de mână
- ② Duș de tavan



### Piese de schimb (vezi pag. 39)



### Accesorii opționale (nu este inclus în setul livrat)

Șaibă de reglare a debitului #95239000 (vezi pag. 39)



### Certificat de testare (vezi pag. 40)



**Υποδείξεις ασφαλείας**

- Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

**Οδηγίες συναρμολόγησης**

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Οι διαστάσεις που αναφέρονται στις οδηγίες συναρμολόγησης είναι ιδανικές για άτομα με ύψος περ. 1800 mm και πρέπει, εάν χρειαστεί, να προσαρμοστούν. Στη φάση αυτή προσέξτε ότι με την αλλαγή του ύψους συναρμολόγησης τροποποιείται και το απαιτούμενο ελάχιστο ύψος, οπότε θα προκύψει αλλαγή και στις διαστάσεις σύνδεσης.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημιά στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.
- Αν χρειαστεί μπορεί να κοπεί και να κοντύνει ο σωλήνας ανάμεσα στη μπαταρία και την κεφαλή ντους, στο κάτω μέρος, με ένα λεπτό πριόνι.
- Το ντους επιτρέπεται να συνδέεται μόνο αφού προηγηθεί στο κύκλωμα μία βαλβίδα διακοπής ή μπαταρία.

**Τεχνικά Χαρακτηριστικά**

Λειτουργία πίεσης:

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:

Πίεση ελέγχου:

Θερμοκρασία ζεστού νερού:

Θερμική απολύμανση:

έως 1 MPa  
0,12 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
έως 60°C  
έως 70°C / 4 min

- Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

**Περιγραφή συμβόλων**

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

**Χειρισμός (βλ. Σελίδα 31)**

Για να αδειάσει το ντους κεφαλιού τοποθετήστε το μετά τη χρήση λίγο λοξά.

**Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 36)****Συντήρηση (βλ. Σελίδα 38)**

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).

**Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 34)****Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 34)**

- ① Καταιονιστήρας χειρός
- ② Καταιονιστήρας κεφαλής

**Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 39)****Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)**

Δίσκος αντιστάθμισης πλακιδίων #95239000 (βλ. Σελίδα 39)

**Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 40)**

**Varnostna opozorila**

- Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!
- Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

**Navodila za montažo**

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- V navodilu za montažo navedene mere so idealne za osebe, visoke pribl. 1800 mm, in jih je treba po potrebi prilagoditi. Pri tem morate paziti na to, da se pri spremenjeni montažni višini spremeni tudi minimalna višina in je treba upoštevati spremembo priključnih mer.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.
- V sili se lahko cev med armaturo in prho v spodnjem delu skrajša z drobno žago.
- Prha se sme priključiti le za zapornim ventilom ali sanitarno armaturo.

**Tehnični podatki**

Delovni tlak:

Priporočeni delovni tlak:

Preskusni tlak:

maks. 1 MPa  
0,12 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
maks. 60 °C  
maks. 70 °C / 4 min

Temperatura tople vode:

Termična dezinfekcija:

- Zaščita proti povratnemu toku
- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

**Opis simbola**

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!

**Upravljanje** (glejte stran 31)

Za praznjenje nadglavne prhe sledijo po uporabi namestite nekoliko poševno.

**Čiščenje** (glejte stran 36)**Vzdrževanje** (glejte stran 38)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

**Mere** (glejte stran 34)**Diagram pretoka** (glejte stran 34)

- ① Ročna prha
- ② Zidna prha

**Rezervni deli** (glejte stran 39)**Poseben pribor** (Ni vključeno)

Izravnalna podloška za ploščice #95239000 (glejte stran 39)

**Preskusni znak** (glejte stran 40)

**Ohutusjuhised**

- Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- Toode ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- Toode tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

**Paigaldamisjuhised**

- Enne paigaldamist tuleb toode kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Paigaldusjuhendis esitatud paigaldusmõõdud on ideaalsed u. 1800 mm pik- kuste inimestele ning vajadusel tuleb neid kohandada. Seejuures tuleb silmas pidada, et muutunud paigalduskõrguse korral muutub ka minimaalne kõrgus ning tuleb arvestada, et erinevad on ka ühendusmõõdud.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kin- nituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Kaitsmaks duši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasas- olev mustusesõel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- Vajadusel saab segisti ja dušipea vahelise toru alumist osa lühendada peenete- ralise saega.
- Duši tohib ühendada ainult sulgurkraani või sanitaararmatuuri järele.

**Tehnilised andmed**

Töörõhk

Soovitav töörõhk:

Kontrollsurve:

maks. 1 MPa

0,12 - 0,5 MPa

1,6 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

maks. 60 °C

Kuumu vee temperatuur:

Termiline desinfektsioon:

maks. 70 °C / 4 min

- Tagasivooluklapp
- Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

**Sümbolite kirjeldus**

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

**Kasutamine** (vt lk 31)

Dušipea tühjendamiseks tuleb see pärast kasutamist kergelt kaldu asetada.

**Puhastamine** (vt lk 36)**Hooldus** (vt lk 38)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaal- sete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).

**Mõõtude** (vt lk 34)**Läbivooludiagramm** (vt lk 34)

- ① Käsidušš
- ② ülepeadušš

**Varuosad** (vt lk 39)**Spetsiaalne lisavarustus** (ei sisaldu komplektis)vaheelement keraamiliste plaatide tasakaalustamiseks  
#95239000 (vt lk 39)**Kontrollsertifikaat** (vt lk 40)



## Drošības norādes

- Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Montāžas instrukcijās dotie montāžas izmēri ir ideāli piemēroti personām, kuru augums ir apm. 1800 mm. Nepieciešamības gadījumā šie izmēri ir jāpielāgo. Šeit ir jāņem vērā, ka mainoties montāžas augstumam, mainās arī minimālais augstums, un jāņem vērā arī pieslēgšanas izmēru izmaiņas.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie netīrumi var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- Nepieciešamības gadījumā cauruli starp armatūru un galvas dušu lejasdaļā var saīsināt ar smalku zāģi.
- Dušu drīkst pieslēgt tikai aiz noslēgšanas vārsta vai sanitāras armatūras.

## Tehniskie dati

Darba spiediens:  
Ieteicamais darba spiediens:  
Pārbaudes spiediens:

maks. 1 MPa  
0,12 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
maks. 60 °C  
maks. 70 °C / 4 min

Karstā ūdens temperatūra:  
Termiskā dezinfekcija :

- Drošības vārsts
- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



### Lietošana (skat. lpp. 31)

Lai no augšējās dušas iztektu ūdens, pēc lietošanas, nedaudz noslieciet to.



### Tīrīšana (skat. lpp. 36)



### Apkope (skat. lpp. 38)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



### Izmērus (skat. lpp. 34)



### Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 34)

- ① Rokas duša
- ② Augšējā (galvas) duša



### Rezerves daļas (skat. lpp. 39)



### Speciāli aksesuāri (komplektā netiek piegādāts)

Flīžu izlīdzināšanas ripa #95239000 (skat. lpp. 39)



### Pārbaudes zīme (skat. lpp. 40)



## Montāža (skat. lpp. 32)



## Sigurnosne napomene

- Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Montažne dimenzije navedene u uputstvu za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm, tako da se po potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pri tome treba uzeti u obzir da se prilikom promene montažne visine menja i minimalna visina kao i da se u tom slučaju mora uvažiti i promena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Obavezno ugradite mrežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- U krajnjem slučaju se cev između armature i tuša iznad glave može u donjem delu skratiti testerom sa sitnim zupcima.
- Tuš se sme priključivati samo iza ventila za zatvaranje ili iza sanitarne armature.

## Tehnički podaci

Radni pritisak: maks. 1 MPa  
 Preporučeni radni pritisak: 0,12 - 0,5 MPa  
 Probni pritisak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: maks. 60°C  
 Termička dezinfekcija: maks. 70°C / 4 min

- Zaštita od povratnog toka
- Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



### Rukovanje (vidi stranu 31)

Nakon korišćenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu da biste ga ispraznili.



### Čišćenje (vidi stranu 36)



### Održavanje (vidi stranu 38)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



### Mere (vidi stranu 34)



### Dijagram protoka (vidi stranu 34)

- ① Ručni tuš
- ② Tuš iznad glave



### Rezervni delovi (vidi stranu 39)



### Poseban pribor (Nije sadržano u isporuci)

Sistem za balansiranje protoka #95239000 (vidi stranu 39)



### Ispitni znak (vidi stranu 40)







## Sikkerhetshenvisninger

- Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Monteringsmål i monteringsveiledningen er beregnet for personer som er omtrent 1800 mm høye, målene skal eventuell tilpasses om nødvendig. Her skal man passe på at ved endrede monteringsmålene blir minstehøyden endret, og det må tas hensyn til de endrede tilkoblingsmålene.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagperson, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnett. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.
- I en nødsituasjon kan røret kortes ned i området nedenfor, mellom armaturen og hodedusjen ved hjelp av en fin sag.
- Dusjen skal kun monteres etter en avstengingsventil eller etter sanitærmatur.

## Tekniske data

Driftstrykk

Anbefalt driftstrykk:

Prøvetrykk

maks. 1 MPa  
0,12 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
maks. 60 °C  
maks. 70 °C / 4 min

Varmtvannstemperatur

Termisk desinfisering:

- Egensikker mot tilbakeflyt
- Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



### Betjening (se side 31)

Sett dusjhodet litt på skrå for å tømme det etter bruk.



### Rengjøring (se side 36)



### Vedlikehold (se side 38)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



### Mål (se side 34)



### Gjennomstrømningsdiagram (se side 34)

- ① Hånddusj
- ② Hodedusj



### Servicedeler (se side 39)



### Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)

Utligningsskive for fliser #95239000 (se side 39)



### Prøvemerke (se side 40)



## Montasje (se side 32)



## Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
- Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Посочените в ръководството за монтаж монтажни мерки са идеални за лица с ръст от прикл. 1800 мм и трябва съответно да се пригледят. При това обърнете внимание на това, при променена монтажна височина се променя минималната височина и трябва да бъде взета под внимание промяната на присъединителните размери.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фуги или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Опакованото заедно с разпръсквателя уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.
- В случай на авария тръбата между арматурата и разпръсквателя за главата трябва да се скъси в долната си част с фин трион.
- Разпръсквателят може да се свърже само след спирачен клапан или санитарна арматура.

## Технически данни

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Работно налягане:                | макс. 1 МПа                |
| Препоръчително работно налягане: | 0,12 - 0,5 МПа             |
| Контролно налягане:              | 1,6 МПа                    |
|                                  | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:    | макс. 60°C                 |
| Термична дезинфекция:            | макс. 70°C / 4 мин         |

- Самозащитен против обратно изтичане
- Продуктът е разработен само за питейна вода!

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



### Обслужване (вижте стр. 31)

За изправяне на разпръсквателя на главата след употреба го поставете леко наклонен.



### Почистване (вижте стр. 36)



### Поддръжка (вижте стр. 38)

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



### Размери (вижте стр. 34)



### Диаграма на потока (вижте стр. 34)

- ① Ръчен разпръсквател
- ② Разпръсквател за главата



### Сервизни части (вижте стр. 39)



### Специални принадлежности (не се съдържа в обема на доставка)

Изравнителна шайба за плочки #95239000 (вижте стр. 39)



### Контролен знак (вижте стр. 40)





## Udhëzime sigurie

- Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- Mbajtësja e kokës së dushit është projektuar vetëm për mbajtjen e kokës së dushit dhe nuk duhet që të rëndohet me objekte të tjera!
- Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorëze mbajtëse e veçantë.
- Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi.
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Përmasat e montimit të cekura në udhëzimin teknik të montimit janë ideale për persona me gjatësi afro 1800 mm (180 cm) dhe eventualisht duhen përshtatur. Këtu duhet pasur parasysh që me ndryshimin e lartësisë së montimit, ndryshon edhe lartësia e cekur minimale si dhe ndryshimi i përmasave të lidhjeve.
- Gjatë montimit të produktit nga teknikët e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.
- Sita që i kemi bashkëngjitur spërkatëses duhet përdorur për të evituar thithjen e papastërtive nga rrjeti i ujësllësit. Ndotjet mund të dëmtojnë pjesë funksionale të spërkatëses. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.
- Nëse është e nevojshme, tubi midis rubinetit dhe kokës së dushit mund të shkurtohet në pjesën e poshtme me një sharrë të imët.
- Dushi duhet të jetë i lidhur/montuar vetëm pas një ventili (valvule) bllokuese ose pajisjeje sanitare.

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës  
Presioni i rekomanduar:  
Presioni për provë:

maks. 1 MPa  
0,12 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
maks. 60°C  
maks. 70°C / 4 min

Temperatura e ujit të ngrohtë  
Dezinfektim Termik:

- Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt
- Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



### Përdorimi (shih faqen 31)

Për të zbrazur kreun e dushit/rubinetes, pas përdorimit vendoseni lehtë anash.



### Pastrimi (shih faqen 36)



### Mirëmbajtja (shih faqen 38)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).



### Përmasat (shih faqen 34)



### Diagrami i qarkullimit (shih faqen 34)

- ① Spërkatësja e dorës
- ② Spërkatësja për kokën



### Pjesët e servisit (shih faqen 39)



**Pajisje të posaçme** (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)  
Pllaka për rrafshimin e pllakave të murit #95239000 (shih faqen 39)



### Shenja e kontrollit (shih faqen 40)





## ⚠ تنبيهات الأمان

- يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.
- وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.
- لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- ممنوع إستخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال 0,12 - 0,5 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال (1 ميجاباسكال = 10 بار = PSI 147)
- الحد الأقصى 60°C
- الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة
- درجة حرارة الماء الساخن: تعقيم حراري.
- خاصية عدم التدفق العكسي
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



## التشغيل (راجع صفحة 31)

قم بإزالة رأس الدوش قليلاً بعد الاستخدام حتى تقوم بتفريغه.

## التنظيف (راجع صفحة 36)



## الصيانة (راجع صفحة 38)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

## أبعاد (راجع صفحة 34)



## رسم للصرف (راجع صفحة 34)

- ① الدش اليدوي
- ② دش علوي



## قطع الغيار (راجع صفحة 39)



ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)  
قرص مطابقة البلاط #95239000 (راجع صفحة 39)



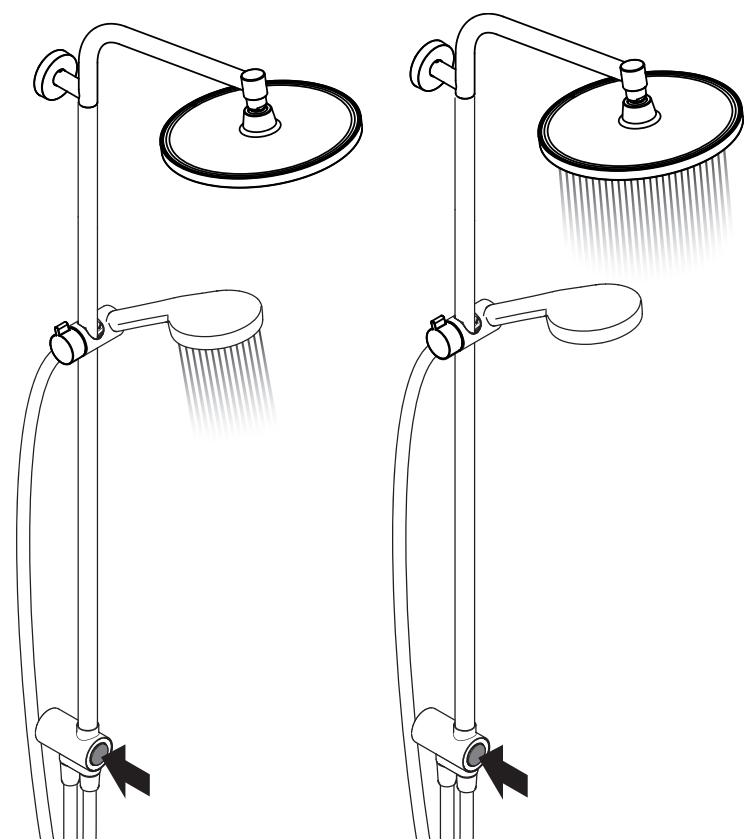
## شهادة اختبار (راجع صفحة 40)



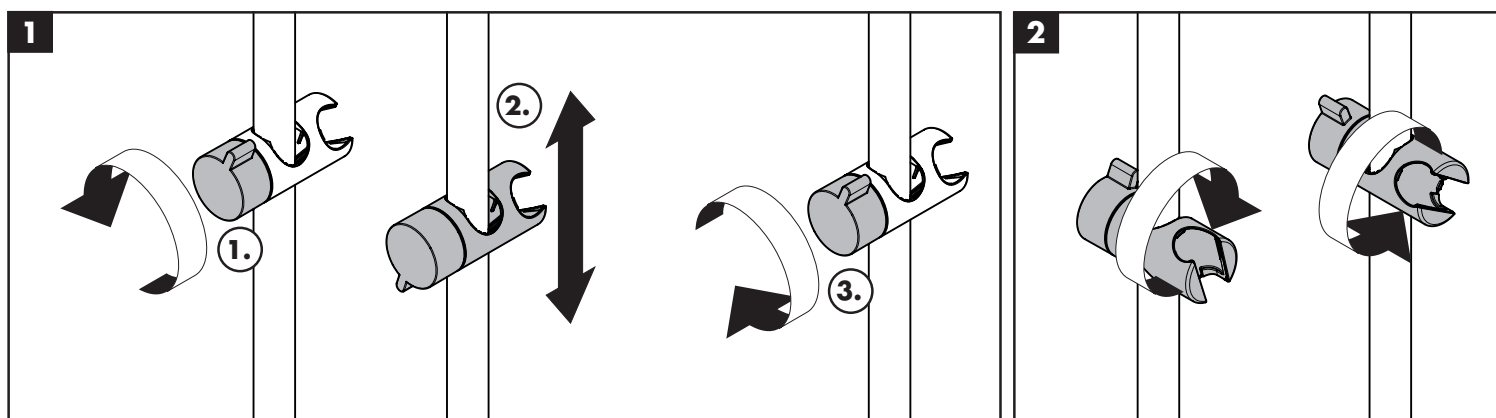
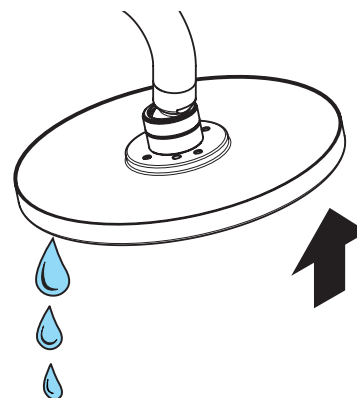
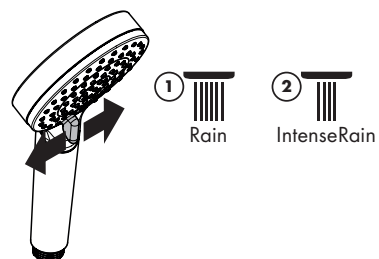
## تعليمات التركيب

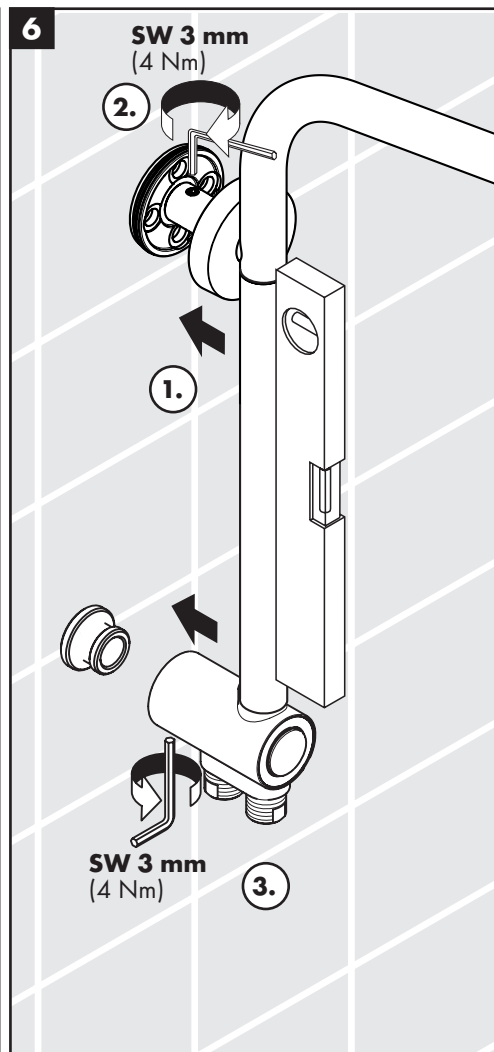
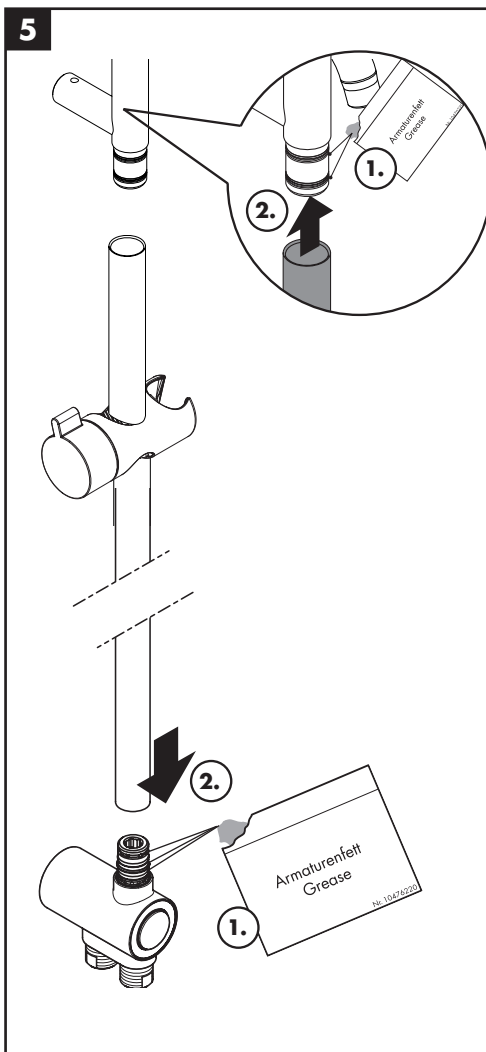
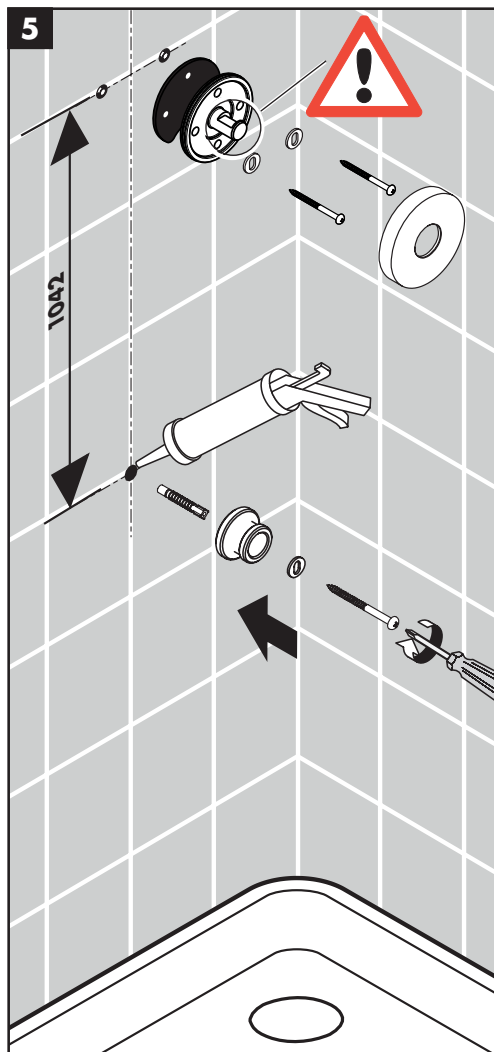
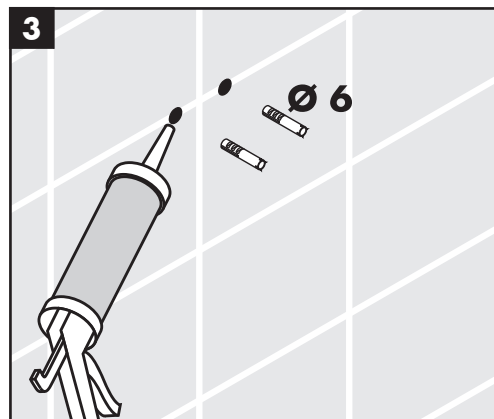
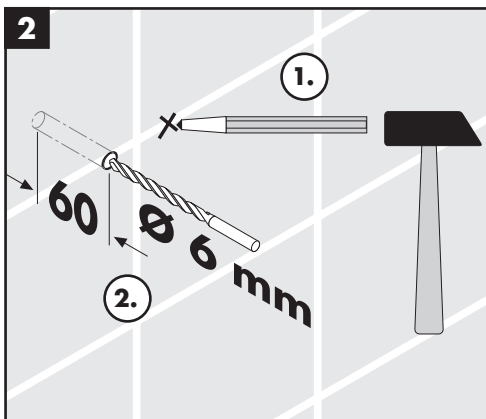
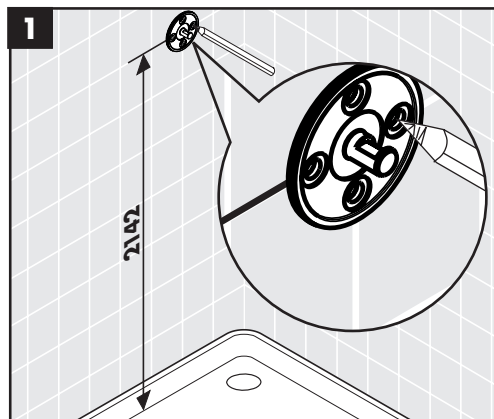
- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- تعد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه مثالية بالنسبة للأشخاص الذين يبلغ طولهم حوالي 1800 مم. ويمكن تغيير الأبعاد عند الحاجة. وبالتالي سيتغير الحد الأدنى للارتفاع في حالة تغيير ارتفاع التركيب، مما يعني الأخذ في الاعتبار تغيير أبعاد التوصيل.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / وقد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.
- عند الضرورة يمكن تقصير الماسورة بين خلط المياه ودش الرأس في الجزء السفلي باستخدام منشار دقيق.
- يسمح بتوصيل الدش فقط بعد صمام حبس الماء أو بعد خلط الماء.

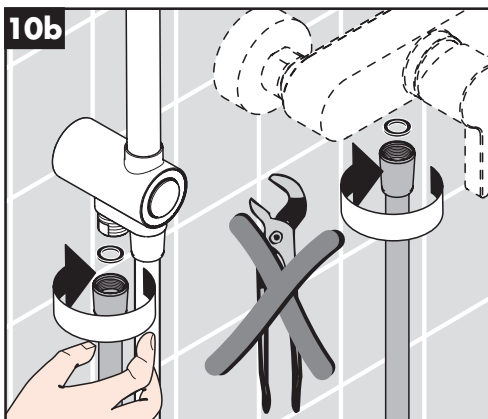
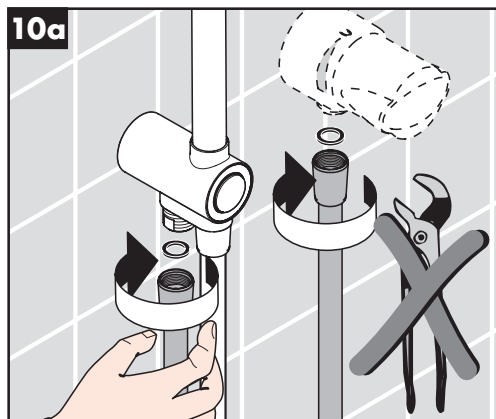
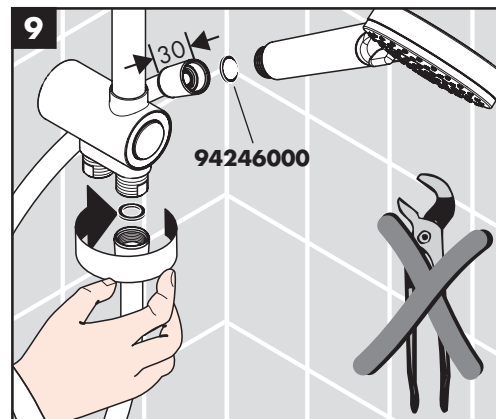
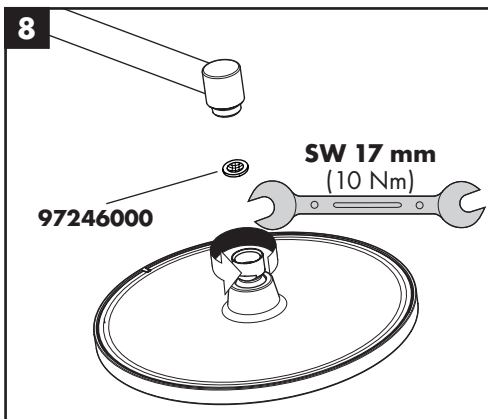
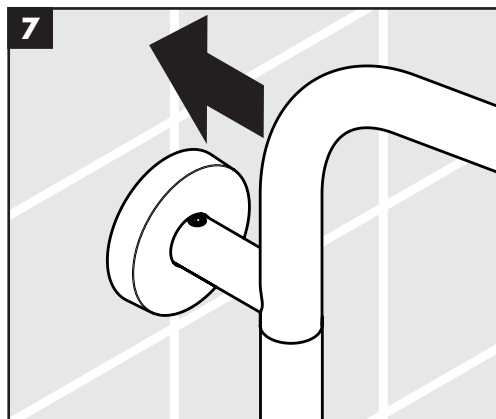




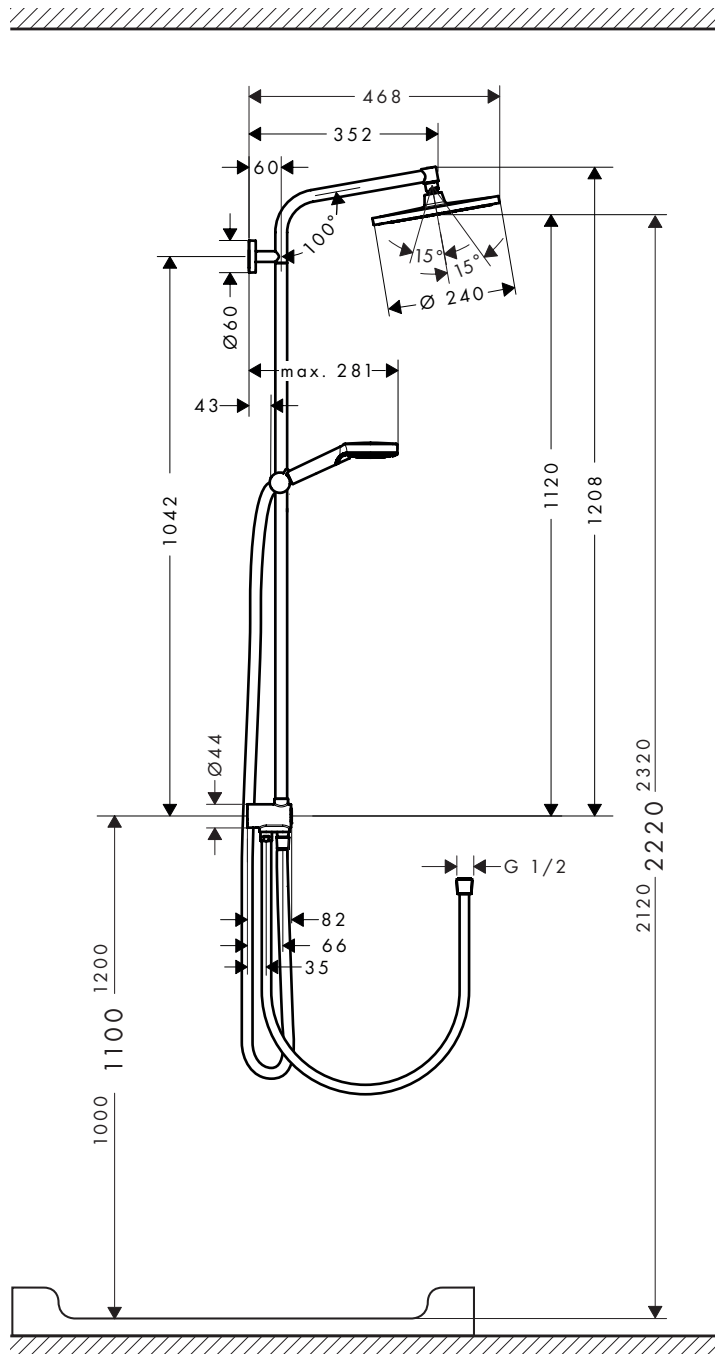
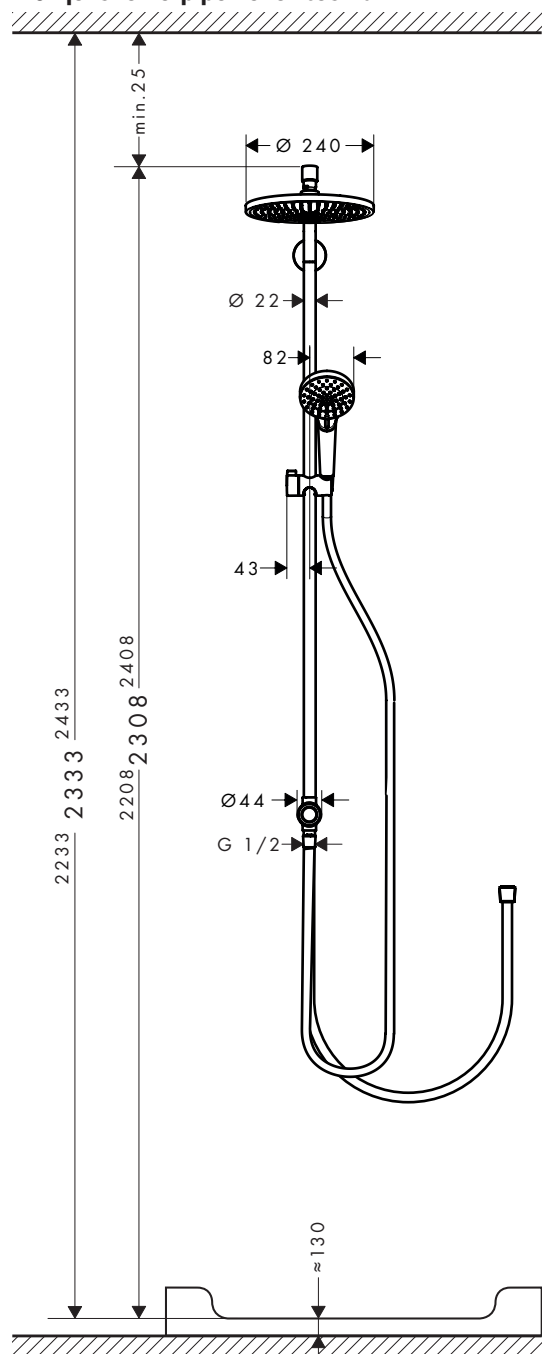
**Crometta Vario EcoSmart 9 l/min**  
26332400





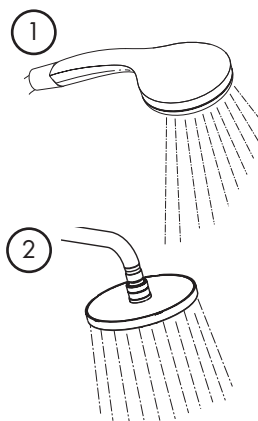
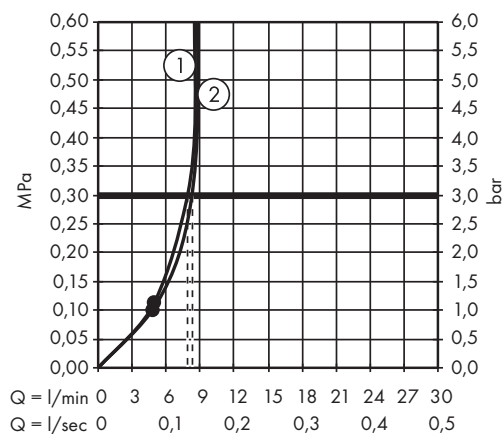






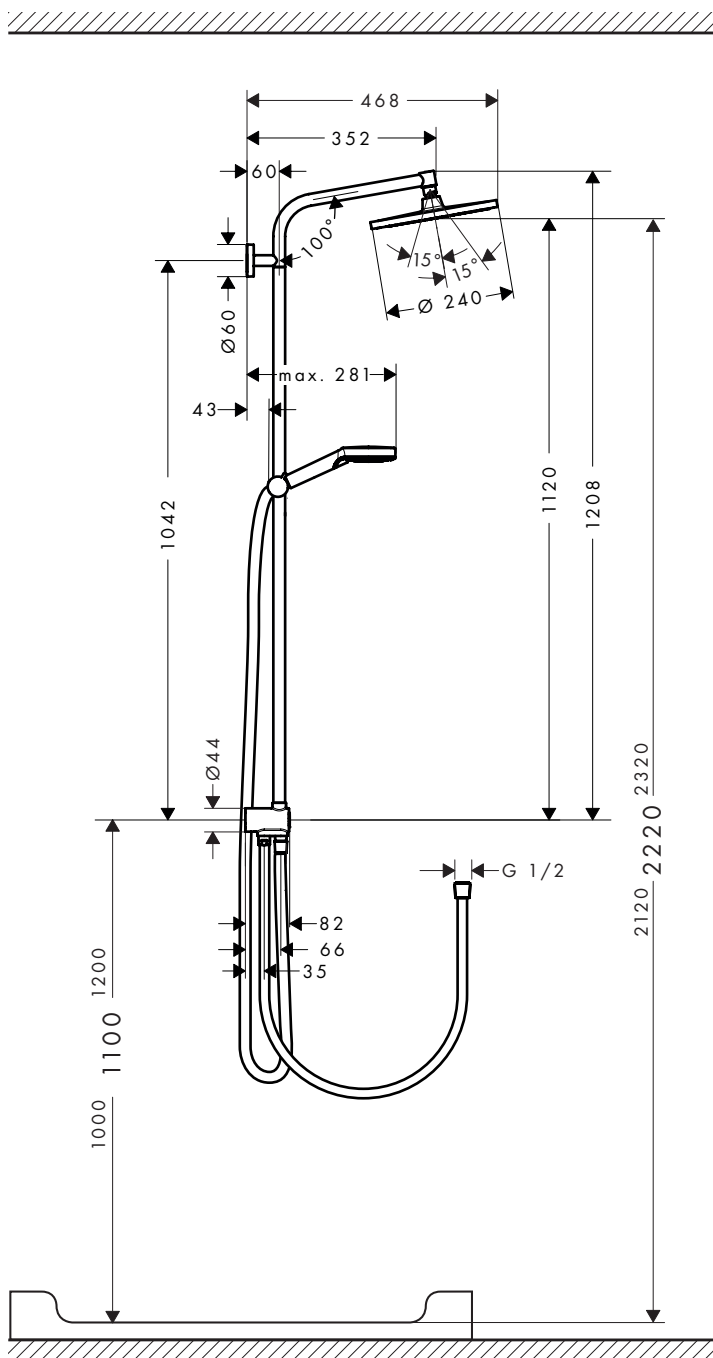
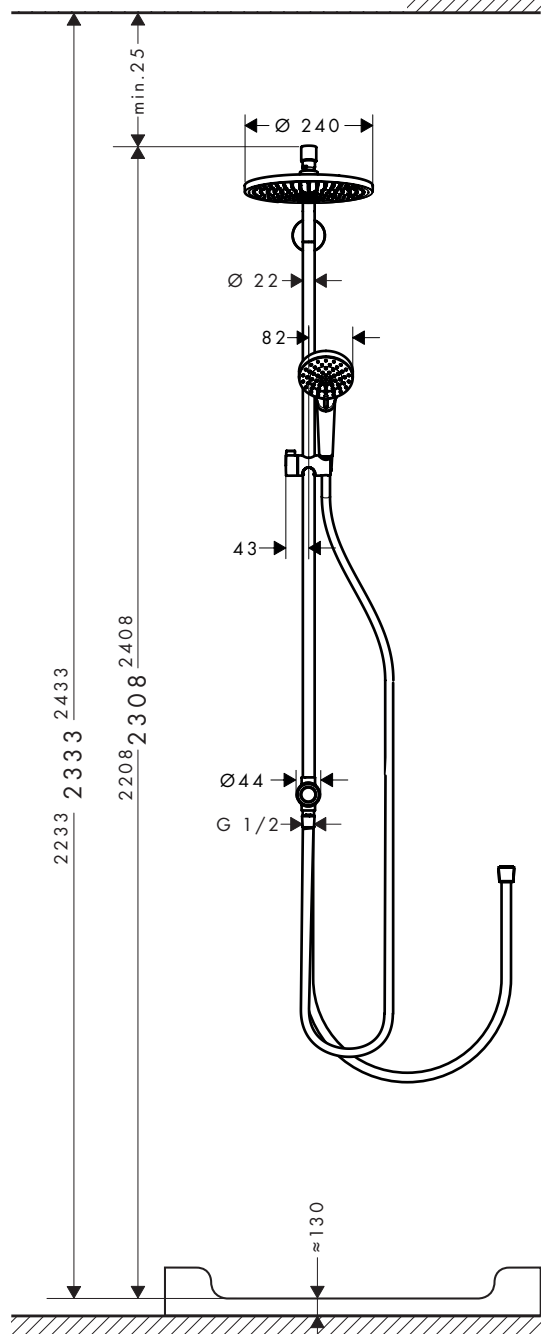
### Crometta S 240 1jet Showerpipe Reno EcoSmart

27270000



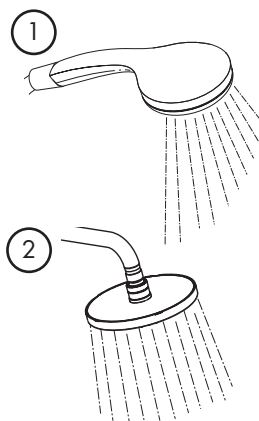
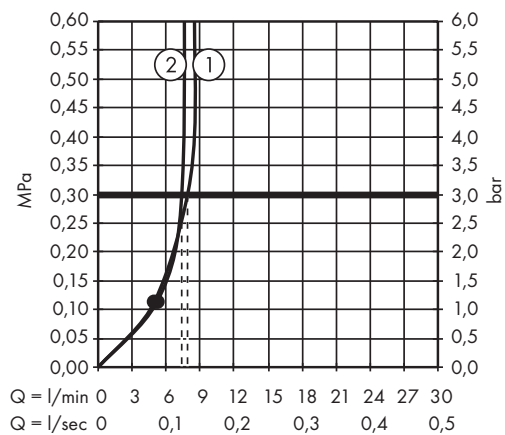
# Crometta E 240 1jet Showerpipe Reno EcoSmart

27289000



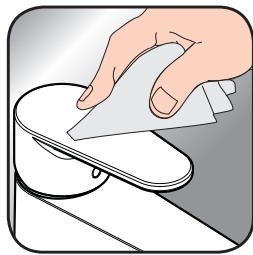
# Crometta E 240 1jet Showerpipe Reno EcoSmart

27289000





[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)

**DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt

**FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact

**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact

**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto

**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto

**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact

**DK** Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt

**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt

**CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt

**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt

**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触

**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты

**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés

**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt

**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas

**RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact

**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή

**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt

**ET** Puhastussuositused / Garantii / Kontakt

**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti

**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

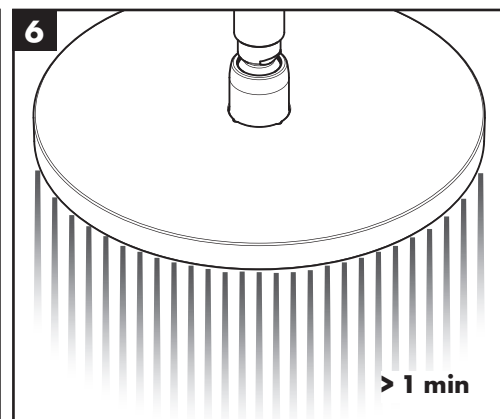
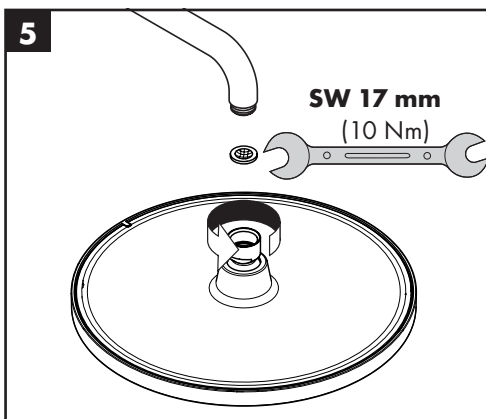
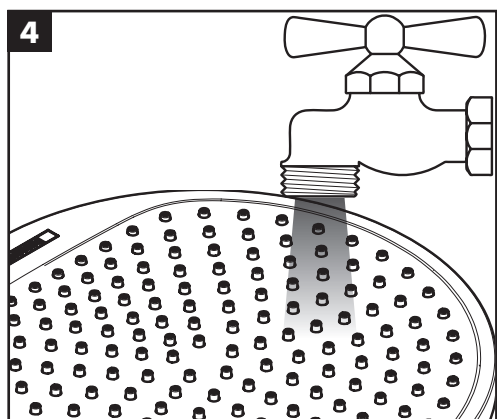
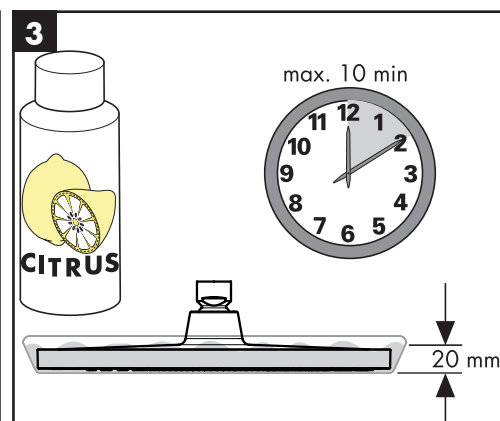
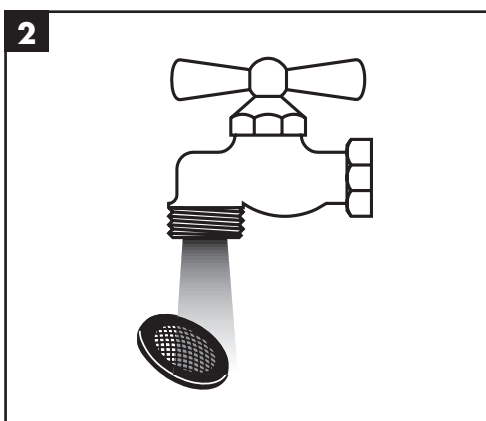
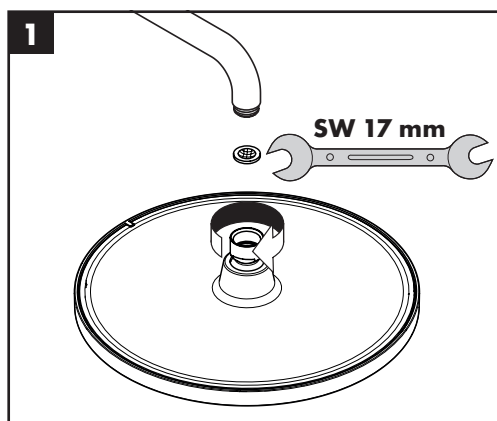
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

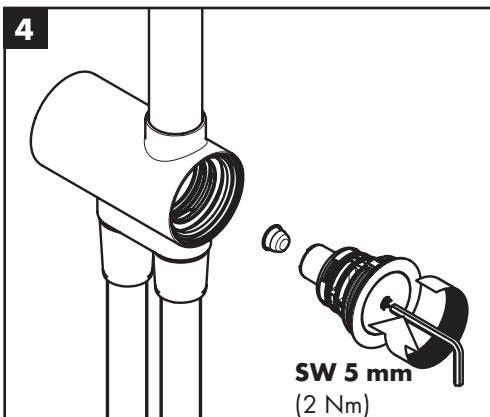
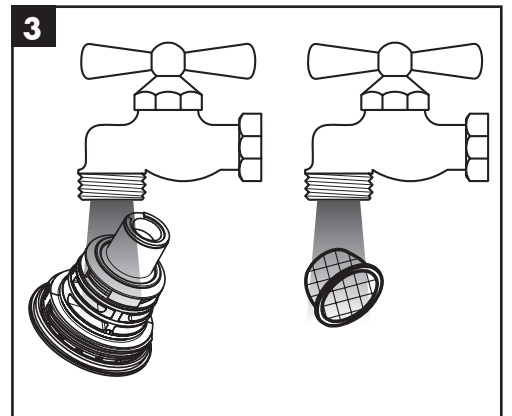
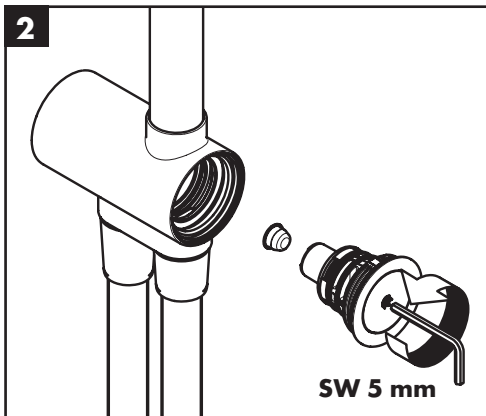
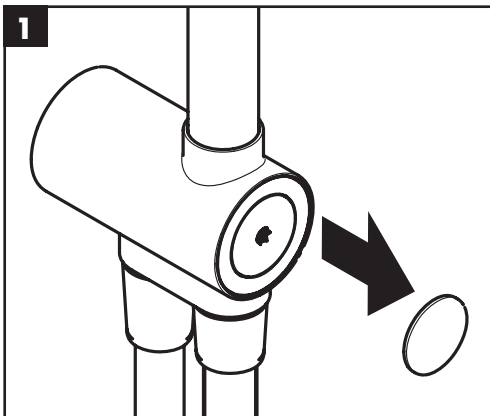
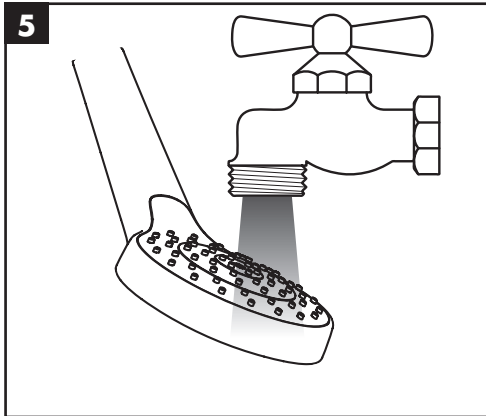
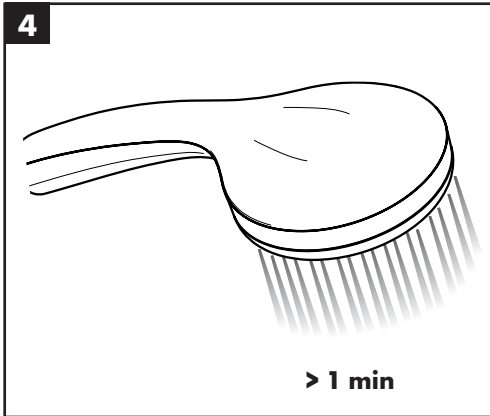
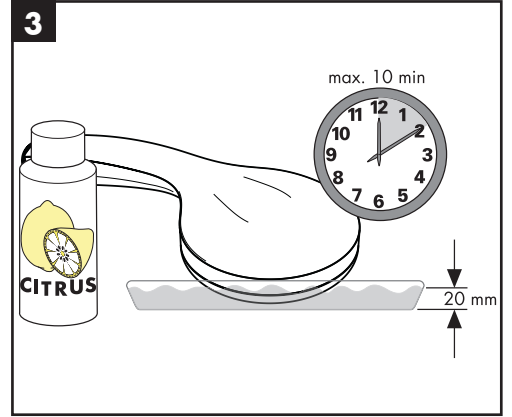
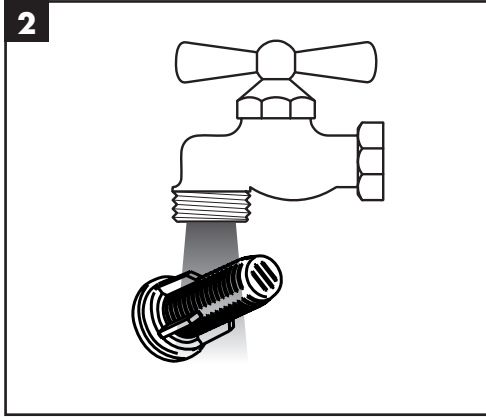
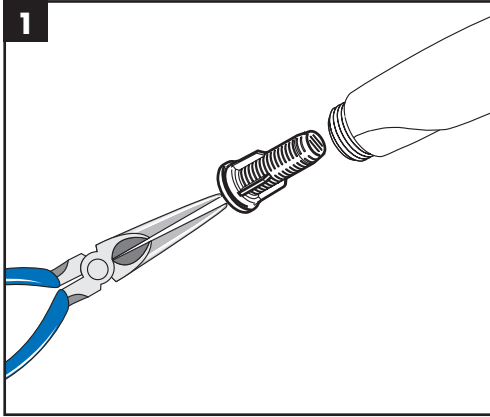
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

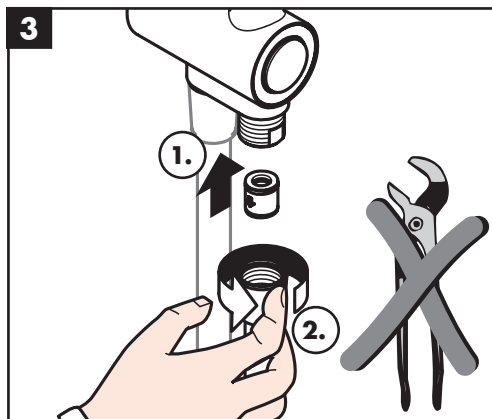
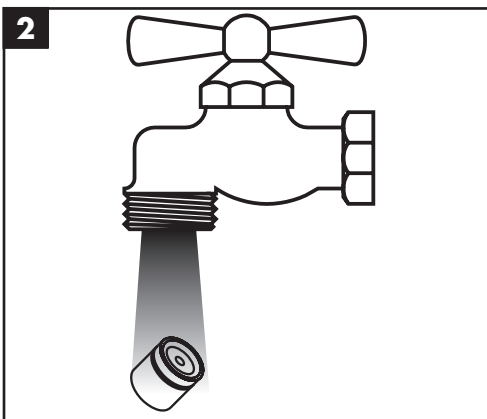
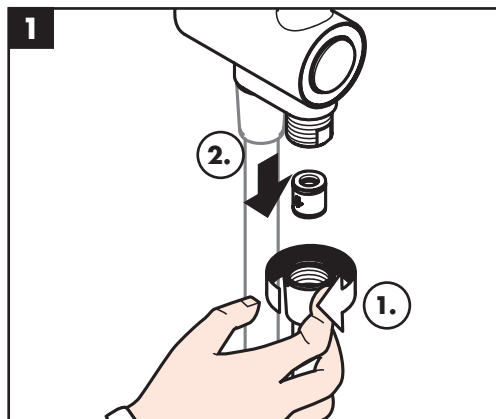
**SQ** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt

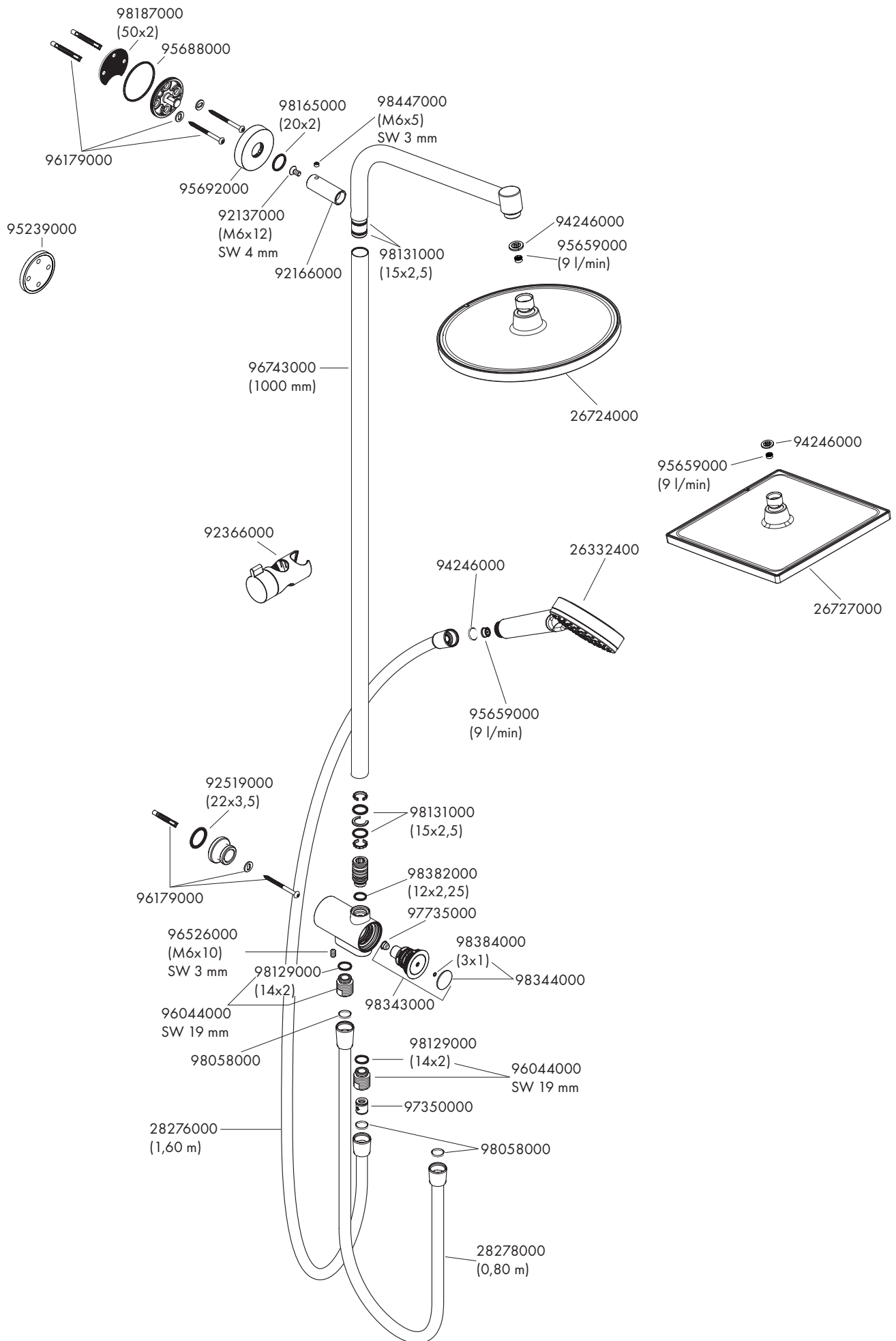
**KO** 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉

**AR** توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال











|          | P-IX | DVGW | SVGW | WRAS | KIWA | NF | ACS |
|----------|------|------|------|------|------|----|-----|
| 27270000 |      |      |      |      |      |    | X   |
| 27289000 |      |      |      |      |      |    | X   |